

General Statistics

Campaign name: translate-french

Total annotations: 1141

Annotations with ratings: 1140

Average rating: 9.565

Average confidence: 2.34

Pearson Correlation coefficient: 0.073

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.677

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.655

General Error Type Statistics

Incorrect translations of named references: 15

Mistranslation of idiomatic expression: 5

Incomplete translations: 39

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 46

Inconsistent translations: 3

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 7

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 7

Errors in original text: 4

Statistics per field

Property name: dc:description

Annotations with ratings: 275

Average rating: 9.488

Average confidence: 0.459

Pearson Correlation Coefficient: -0.511

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.851

Standard deviation of software-generated confidence scores: 1.377

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 5

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 15

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 9

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 2

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 2

Errors in original text: 2

Property name: dc:title

Annotations with ratings: 369

Average rating: 9.628

Average confidence: 2.524

Pearson Correlation Coefficient: 0.16

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.472

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.778

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 6
Mistranslation of idiomatic expression: 2
Incomplete translations: 16
Undesired translations of quoted text: 0
Biases - discriminations - prejudices: 0
Bad word selection: 16
Inconsistent translations: 1
Spelling mistakes - Correct source: 0
Grammatical mistakes: 4
Wrong encoding - escaping: 0
Removed punctuation of names, acronyms: 0
Variation of word order: 1
Errors in original text: 0

Property name: dcterms:provenance

Annotations with ratings: 68
Average rating: 9.651
Average confidence: 0.651
Pearson Correlation Coefficient: 0.26
Standard deviation of human-generated rating scores: 0.919
Standard deviation of software-generated confidence scores: 0.769

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 3
Mistranslation of idiomatic expression: 0
Incomplete translations: 5
Undesired translations of quoted text: 0
Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 1
Inconsistent translations: 0
Spelling mistakes - Correct source: 0
Grammatical mistakes: 1
Wrong encoding - escaping: 0
Removed punctuation of names, acronyms: 0
Variation of word order: 4
Errors in original text: 0

Property name: dc:format

Annotations with ratings: 64
Average rating: 8.895
Average confidence: 2.429
Pearson Correlation Coefficient: 0.196
Standard deviation of human-generated rating scores: 2.859
Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.483

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0
Mistranslation of idiomatic expression: 0
Incomplete translations: 0
Undesired translations of quoted text: 0
Biases - discriminations - prejudices: 0
Bad word selection: 5
Inconsistent translations: 0
Spelling mistakes - Correct source: 0
Grammatical mistakes: 0
Wrong encoding - escaping: 0
Removed punctuation of names, acronyms: 0
Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

Property name: dc:type

Annotations with ratings: 142

Average rating: 9.653

Average confidence: 4.065

Pearson Correlation Coefficient: 0.296

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.452

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.452

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 9

Inconsistent translations: 2

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 1

Property name: dcterms:medium

Annotations with ratings: 46

Average rating: 9.239

Average confidence: 3.951

Pearson Correlation Coefficient: 0.425

Standard deviation of human-generated rating scores: 2.575

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.274

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 1

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 2

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

Property name: dc:subject

Annotations with ratings: 89

Average rating: 9.71

Average confidence: 4.762

Pearson Correlation Coefficient: 0.152

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.513

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.302

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0
Incomplete translations: 0
Undesired translations of quoted text: 0
Biases - discriminations - prejudices: 0
Bad word selection: 3
Inconsistent translations: 0
Spelling mistakes - Correct source: 0
Grammatical mistakes: 0
Wrong encoding - escaping: 0
Removed punctuation of names, acronyms: 0
Variation of word order: 0
Errors in original text: 1

Property name: dcterms:alternative

Annotations with ratings: 40
Average rating: 9.777
Average confidence: 3.747
Pearson Correlation Coefficient: 0.227
Standard deviation of human-generated rating scores: 0.848
Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.652

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0
Mistranslation of idiomatic expression: 3
Incomplete translations: 0
Undesired translations of quoted text: 0
Biases - discriminations - prejudices: 0
Bad word selection: 1
Inconsistent translations: 0
Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

Property name: dcterms:spatial

Annotations with ratings: 47

Average rating: 9.894

Average confidence: 1.65

Pearson Correlation Coefficient: 0.026

Standard deviation of human-generated rating scores: 0.729

Standard deviation of software-generated confidence scores: 1.298

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 0

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0